

What Life Was Like

生活在遥远的年代

# 武士与将军

日本

公元 1000 ~ 1700



山东画报出版社  
中国轻工业出版社

山东省版权局著作权合同登记章字：15-2001-54

## 图书在版编目 (C I P) 数据

武士与将军：日本／美国时代－生活图书公司编著；  
李靖译．—济南：山东画报出版社，2003.1

(生活在遥远的年代)

ISBN 7-80603-728-4

I . 武... II . ①美...②李... III . 日本－古代史－  
1000～1700 IV . K313.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 102666 号

丛书总审 陈学振

责任编辑 冯克力

封面设计 王 芳

版式设计 宋晓明

出 版 者 山东画报出版社 中国建筑工业出版社

社 址 济南经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531) 2060055—5420

市场部 (0531) 2906847、2053182 (传真)

网 址 <http://www.sd-pictorial.com.cn>

<http://www.sdhbs.com.cn>

电子信箱 [webmaster@www.sd-pictorial.com.cn](mailto:webmaster@www.sd-pictorial.com.cn)

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

规 格 185 × 245 毫米

9 印张 97 图 90 千字

版 次 2003 年 1 月第 1 版

印 次 2003 年 1 月第 1 次印刷

印 数 1—2000

定 价 32.00 元

如有印装质量问题，请与出版社资料室联系调换。



## 武士与将军·日本

诠子太后，一条天皇的母亲，听说野心勃勃的藤原伊周对她和她有望出任摄政王一职的哥哥藤原道长出言不逊、肆意攻击，心中非常气愤。诠子太后在朝廷上下人缘很好，而且，如其他有类似身份的日本女人，她在家庭事务中享有极大权威。另一方面，藤原伊周，这个聪明潇洒而傲慢不驯的年轻人，是天皇的亲近朋友，自认为如果不是他的父亲、前摄政王猝然去世，他本人早就接任了摄政王一职。

然而即使是尊贵如神的天皇也必须对他母亲有所交代。诠子太后，带同藤原道长，来到天皇寝宫。留藤原道长在门外等候，诠子太后进到内室。很长时间过去，她终于出来，她脸上的微笑告诉了藤原道长所想知道的一切。

《武士与将军·日本》是时代—生活图书公司为您推出的世界历史丛书《生活在遥远的年代》中的一种。本卷讲述这样一些中世纪日本男人和女人的故事。它描述日本各色人等的日常生活，从天皇到手工艺者，从武士到诗人，从京都江户城里的显贵人家和僧侣到乡下田间的农夫农妇，以及战场上的搏斗冲杀。有女作家如紫式部，她写出声名远扬的《源氏物语》；有武士楠木正成，他切腹自杀以避免叛军的俘获；也有丰臣秀吉，他在许多人失败之后成功统一日本。

富有特点的彩色画卷将人、地点和事件生动地展现在读者面前。我们看到平安时期的贵族们如何游玩消遣——野餐、划船、阅读；武士们如何准备并从事残酷战争；匠人和艺术家们如何精心工作并在街头店铺出售他们的作品；以及成群的探访者如何出入于“浮华世界”的娱乐场所。装点这一切的还有精美的工艺品，如金光银色的真漆器具，刺绣华丽的丝绸服装，神秘不可知的能戏面具，以及武士们的厚重铠甲。

为编纂这套丛书，时代—生活图书公司的同仁们饱览了学者、旅行家、博物馆和大学的藏品，不但给每一本书都配了丰富的艺术品和工艺品的插图，以期编写的故事能够惟妙惟肖地再现逝去的生活，还绘制了各种各样的地图、城市和建筑物的复原图，以期重现故事发生于其中的整个世界。开卷的概览，是一篇有深度的史论，配以大事年表，让您首先对所述时代的概貌了然在胸。叙述力求引人入胜，不落俗套。每一处细节，每一个形象，每一桩轶事，每一件史实，都会让您耳目一新——感受到那遥远年代的生活是个什么样子。



生活在遥远的年代

# 武士与将军

日本

公元1000~1700

李靖 译



山东画报出版社 中国建筑工业出版社



# What Life Was Like

AMONG SAMURAI AND SHOGUNS

Japan

AD 1000~1700

BY THE EDITORS OF TIME-LIFE BOOKS, ALEXANDRIA, VIRGINIA





《生活在遥远的年代》中文版

出版编辑委员会

主 任：刘传喜 刘慈慰

副主任：刘瑞琳 蔡立国

张惠珍 王雁宾



# 目 录

日升之国 8

## 第一章

光明王子之廷殿 14

## 第二章

武士之剑 50

## 第三章

和平时代之浮华世界 94

## 专 题

和谐一体的信仰 20

平安时代的男女礼仪与婚姻关系 42

幕帘后的谈情说爱 44

婚姻安排 46

嫉妒与阴谋 48

武士的武器装备 54

历久不衰的能戏艺术 68

室内的大自然 76

创造日常生活之美 86

神圣工作 88

烹饪大师 90

装饰艺术 92

茶 道 99

欧洲人眼中的日本 104

登峰造极的时尚 114

禅之园 126

鸣 谢 136

图片提供 136

参考书目 137

索 引 141















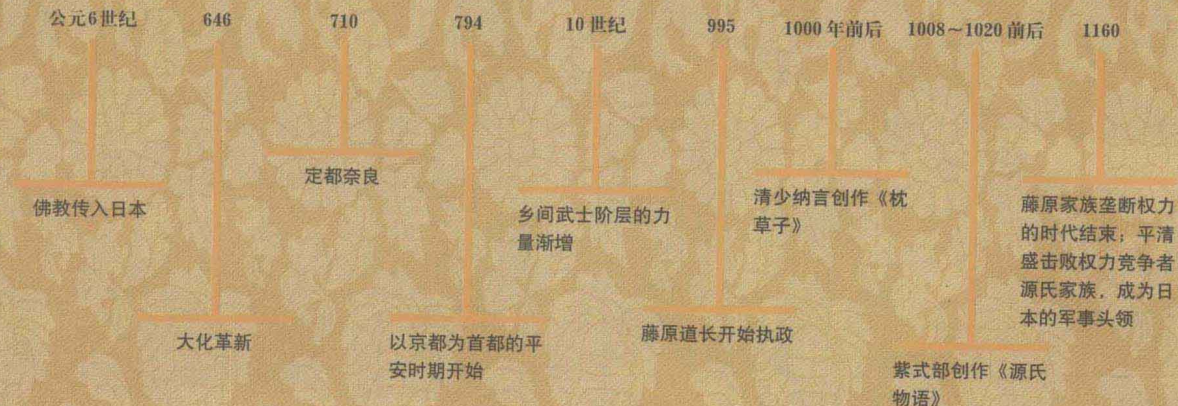
## 日升之国

“兹命汝前往统领，并祝尔之朝廷，繁华福康，地久天长。”如此这般，天照大御神将其孙子迩迩芸命派往日本。迩迩芸命驾离天堂，降至日本南部之九州岛，在那里停留下来。是他的重孙，神武天皇，完成了天照大御神的使命。他进至本州，在那里成为日升之国的第一位皇帝。

这个关于日本起源的故事，首见《日本书纪》，其文字形成于公元8世纪早期。那时，日本境内的众多氏族已臣伏于号称神武天皇直系子孙的皇室。这个朝廷在奈良长久立足，在首都的设计上从中国方面取得灵感。此前，日本皇室已经以中国为榜样，推行了一系列的政治改革，号称大化革新，以图强化中央政府。

事实上，通过来自中国和朝鲜的移民，日本人不断地接受中华思想和技术的影响，领域遍及医药、文学、艺术、数学及农业。其中，从朝鲜商人那里他们学到由印度传入中国和朝鲜的佛教。根据《日本书纪》，那是在6世纪，朝鲜的一位统治者向日本皇室送去一尊佛像及经文，并殷切忠告：“此教系众教之中最为精到者。”

然而日本人并非毫无保留地接受中国的生活方式。比如说，日本传统上并无中国那样因失去所谓天命而导致的周期性朝代更迭。每一个日本皇帝都选自原来的皇室，并被看作太阳女神之遗族。实际上，特别是奈良时代以后，多数日本天皇都是政治上的傀儡；重要国事通常都由来自另一强族的有力人物控制。



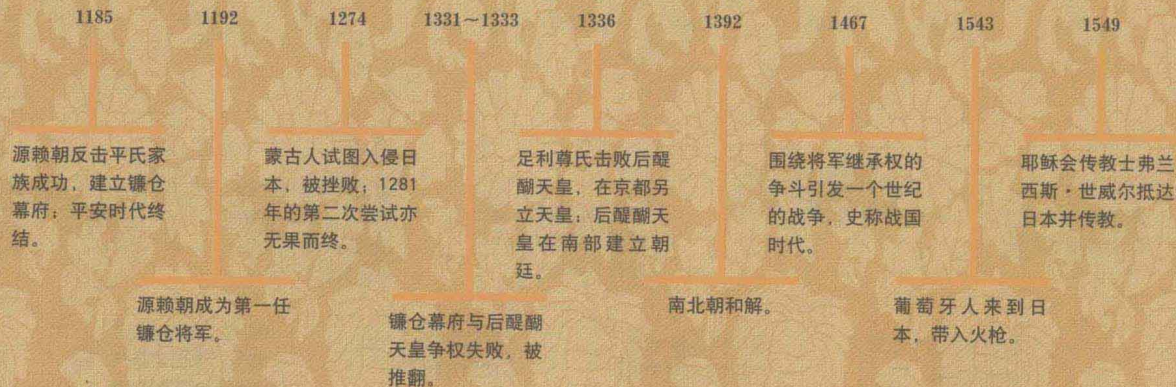


日本皇室于公元794年迁至京都，从而开始平安时期——京都那时称为平安。平安时期，最有权势的家族是不断出任天皇摄政王的藤原氏。其中以于995年取得此职的藤原道长最有影响。

藤原道长的祖先之一，亦即首位藤原摄政王，曾经说过：古人有言，日本乃艺文神灵之土。此话被平安时期的文学昌盛所证实。此阶段大多数诗歌与散文是以中文写就，因为几个世纪之前日本人即已借用中国的书写系统。真正日文的写作采用一个改动过的、基于发音的文字系统，称为假名。大多数妇女没有受到中文教育，所以她们以假名创作。此时期两部最有声誉的女性著作是清少纳言的《枕草子》和紫式部的《源氏物语》；前者以其对宫廷生活犀利的观察评述见长，而后者则详细地描述了平安皇室贵族的浪漫生活及勾心斗角。

京都之外，在乡村，人们努力保护他们的田地不被别人所强占。平安时期，随着时光的推移，武士们，包括称为侍者的贵族习武之人，力量增大。在12世纪末，城中的贵族逐渐失去对政权的控制，而由两个强有力的军事家族互争霸权，一为平氏，另一为源氏。最终，源氏的领头人源赖朝在镰仓建立了一个军事政权，称为幕府，而其本人则于1192年就任将军一职。

日本的武士，配以他们的披挂，如短刀、长剑、弯弓和玛瑙镶嵌的铁甲，颇有可观。他们向将军和大名——亦即当地豪强——宣誓效忠，为名誉、光荣和财富而战。不过，幕府时代早期的和平环境只为他们提供了极少的战争与提升的机会。这一点在1274年有所改变，因为那时忽必烈大帝发动了一场入侵日本的战役。武士们迅速奔赴九州之博多海湾，迎击蒙古战船。老天假以台风之助，





日本人击退了入侵者。

田地的匮乏使得诸如上述之军功不能得到相应奖赏，这就威胁到幕府的稳定。14世纪30年代，天皇后醍醐的力量控制了政权。但此后后醍醐被军阀足利尊氏击败，被迫逃离京都。后醍醐于是在南方建立朝廷，而足利尊氏则在京都另立天皇。内战连绵不断，直到1392年南方天皇宣布退位。

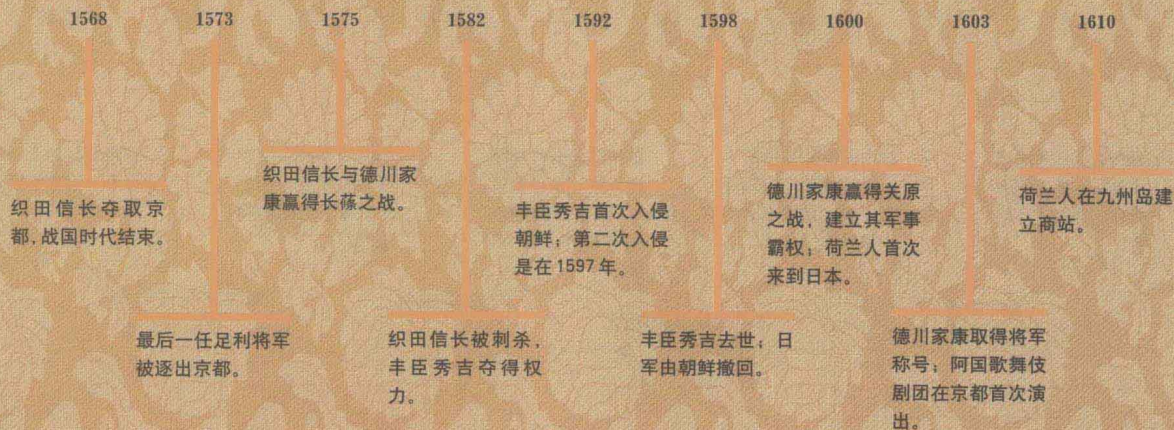
1467年，对将军继位权的争夺又引起持续百年的战火。这个形势对于经济的发展倒是较为有利。随着大名们对于武器装备和其他基本物资需求的增长，商人们富裕起来，各种行会和组织也渐渐形成，以保证商品的安全转运。

就连艺术也繁荣异常。建筑、雕塑和陶瓷业兴旺发达；金工成为一门专门的艺术；诗歌、史著和有关战争的浪漫故事层出不穷；但此时期最伟大的艺术成果当数高度程式化的集诗歌、舞蹈及音乐于一身的能戏。

与此同时，佛教传播日益广泛。特别是禅宗，以其对个人自持力的强调，吸引了武士阶层。16世纪也见证到另一宗教的出现，即基督教，由随葡萄牙商人而来的耶稣会教士传播。

远来的商人们也引进了另外的新奇物品：火枪。在最早试用这种新型武器的日本军事强人中有一位织田信长，他于1568年夺得京都并开始逐步地统一日本。在织田信长被暗杀之后，丰臣秀吉赢得政权并成为控制日本全部66个地区的大霸主。

为取得更多土地和贸易收入，丰臣于16世纪90年代出兵朝鲜，但此一举措未能避免失败的命运。丰臣秀吉于1598年死去，在随后的权力斗争中胜



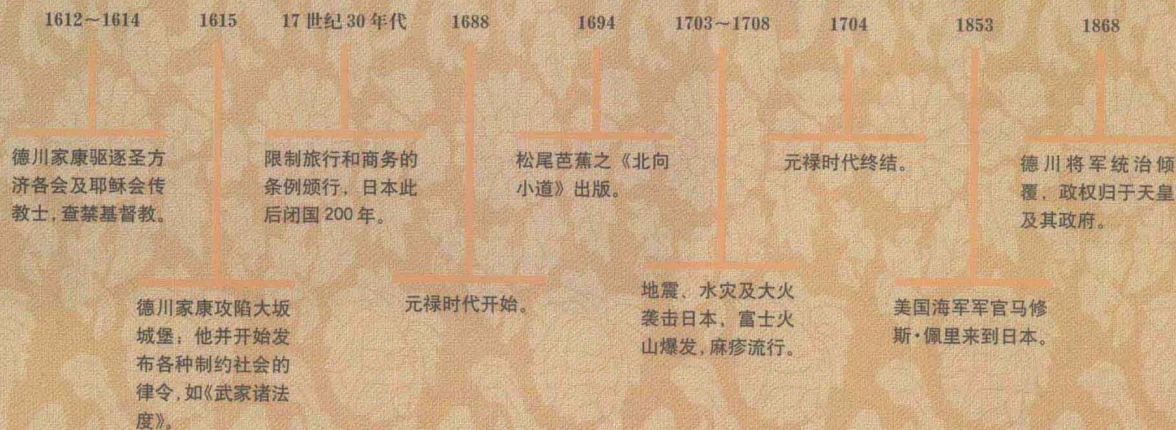


出的是德川家康。德川家康于1603年建立了自己的将军政权；12年后他围攻大坂城堡，击败他最后的敌人，迫使他们的首领即丰臣的儿子自杀。

为了维护来之不易的和平与稳定，德川政权建立起一个严格的等级社会。在这个体系中外来宗教变得格格不入。1600年德川家康曾经欢迎荷兰人的到来，因为这些人注重商务而并无使日本人归化的企图。时至17世纪第一个10年的中期，德川家康驱逐了传教士；又过20年，日本对除极少数商人之外的所有洋人关闭国门。

在德川治下的和平环境中，日本兴旺发达起来。商人们变得日益富裕，他们的钱财资助造就了17世纪晚期的一个充满活力的时代，史称元禄文化。歌舞伎，木偶戏，通俗文学，艺术等等均极为繁荣，而主要城市的娱乐区也都是灯火通明，彻夜不眠。这一时期多姿多彩激动人心的生活方式被称为“浮华世界。”既为浮华，难免好景不长。1704年，在一连串的巨大自然灾害中，元禄时代宣告结束。

此后德川将军府的统治又延续一个世纪之久，但它的权威日见式微。在此期间，日本仍坚持其孤立政策，将欧洲商船拒于门外。1853年，美国海军军官马修斯·佩里率领一支舰队出现在江户海湾，宣称他的意图只在寻求商机并促使海上遇险的美国海员在日本得到善待。但这一事件对日本之威胁不言自明。此后一年，佩里率领一支更大的舰队重返江户海湾，日本便签署了一份范围有限的商务条约。1868年，德川的反对者起而推翻将军府统治，将政权交还天皇及其属从。正如历史上他曾经借鉴中国的经验，日本又开始引进西方的思想、方法和社会组织，并加以改造以适应日本独特的文化传统。





日本是一岛国，主要由本州、九州、四国和北海道组成，其中北海道是在13世纪后期才为日本所拥有。大陆上最近的邻居是朝鲜与中国，其中朝鲜距九州西海岸180公里，而中国则在750公里之外隔海相望。有史以来，日本孤悬海上的位置保护了它不受外来侵略；只是在13世纪后期忽必烈大帝的军队曾试图在九州的博多湾登陆。三个世纪之后，日本强人丰田秀吉还以颜色，侵入朝鲜并夺取汉城，但随后被逐。

日本多山多树，可耕地很少。主要农田集中在关东平原，是为德川幕府城市江户（即东京）所在地；以名古屋为中心的浓尾平原，亦即16世纪军阀织田信长的出生地；以及公元8世纪古都奈良和平安时期首府京都所在的畿内平原。历史上，日本这一海岛王国的25000公里的海岸线为日本人提供了大量海产品，作为其主要食品大米的补充。

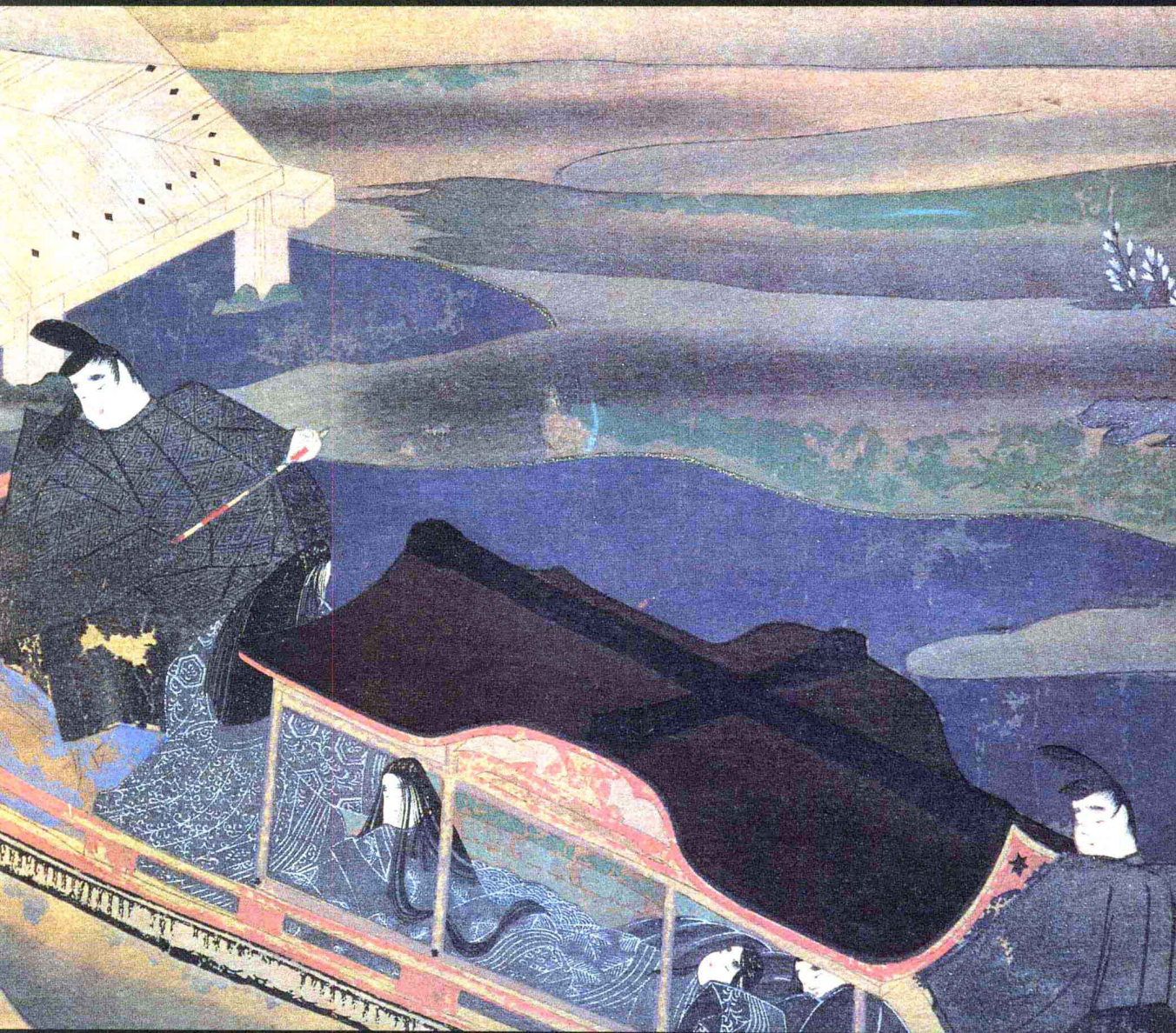
很多世纪以来，日本的高山峻岭、繁茂樱花、绿色梯田、奔腾溪流和深深的海洋为其人民提供了不断的灵感。不是每一个人都买得起绘有精美自然的画屏，但即使是一个身无分文之人，走在江户至京都的大道上，也可向上望去，欣赏绝妙的富士山景色。17世纪的诗人松尾芭蕉并不富裕，但他酷爱旅行，深知侧身举目之间便可又见美景：“独自一人，我深入吉野群山；大片白云悬于岭上，峡谷之中，轻雨似雾。”











公元794至1185年的平安时期，日本的贵族常常参加皇廷的赏月仪式。他们泛舟御园湖上，月光之下吟词赋诗。

那时，欢乐节庆、宗教典礼以及高层的勾心斗角主导了宫廷生活。